

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Norwegian / Norvégien / Noruego A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.


Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the  annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Tekst 1

Teksten er et personlig essay fra Dagbladets helgetillegg Magasinet. Det starter med en mor som er bekymret for at sønnen ikke leser noe av “verdi”, og fortsetter med å forsvare verdien av å lese tegneserier som noen ganger ikke blir sett på “riktig litteratur”.

En tilfredsstillende til god analyse vil:

- undersøke hvordan teksten argumenterer for verdien av å lese tegneserier som åpning mot å se nye ideer og kunnskap
- vise funksjonen av forfatterens personlige tilstedeværelse og tone i teksten
- vurdere hvordan teksten er en kommentar til holdninger i samfunnet i dag
- diskutere funksjonen av humor
- vise hvordan forfatteren utfordrer mottakeren
- gjenkjenne referansene i teksten
- kommentere strukturen i teksten.

En god til fremragende analyse vil i tillegg også:

- diskutere hvordan forfatteren bruker teksttypens konvensjoner til å formulere sine ideer
- vise hvordan forfatteren bruker Donald Duck-figuren som symbol
- se hvordan forfatteren bruker referanser til kjent verdenslitteratur
- analysere grundigere hvordan forfatteren argumenterer og bruker eksempler
- diskutere hvilken mottakergruppe forfatteren henvender seg til
- utfordre tema og hensikt i teksten.

Tekst 2

Teksten er fra Aftenposten A-magasinet. Det er personlig tekst som reflekterer over hvordan man kan overvinne vanskeligheter og utfordringer i livet.

En tilfredsstillende til god analyse vil:

- gjenkjenne hensikt og tema i teksten
- gjenkjenne noen av teksttypens konvensjoner; f.eks personlig tone, ekspressive uttrykke
- diskutere funksjonen av ordvalg og oppbygging
- diskutere funksjonen av illustrasjonene
- se holdningen i teksten om at naturen kan være en havn for utfordringer i livet
- diskutere hvordan forfatteren føler seg lettere til sinns ved å bestige fjell, og se symbolikken i å bestige et fjell overalt.

En god til fremragende analyse vil i tillegg også:

- forklare bruken av språklige virkemidler
 - analysere grundigere måten forfatteren underbygger hensikten og temaet sitt
 - se funksjonen av den personlige forfatterstemmen
 - reflektere over hvem teksten henvender seg til
 - analysere hvordan forfatteren kan ønske å inspirere mottakerne til å bruke hennes metode til å få styrke til å håndtere sine bekymringer.
-